

Bedienungsanleitung Mode d'emploi

286.301 (K7EBM05VV)

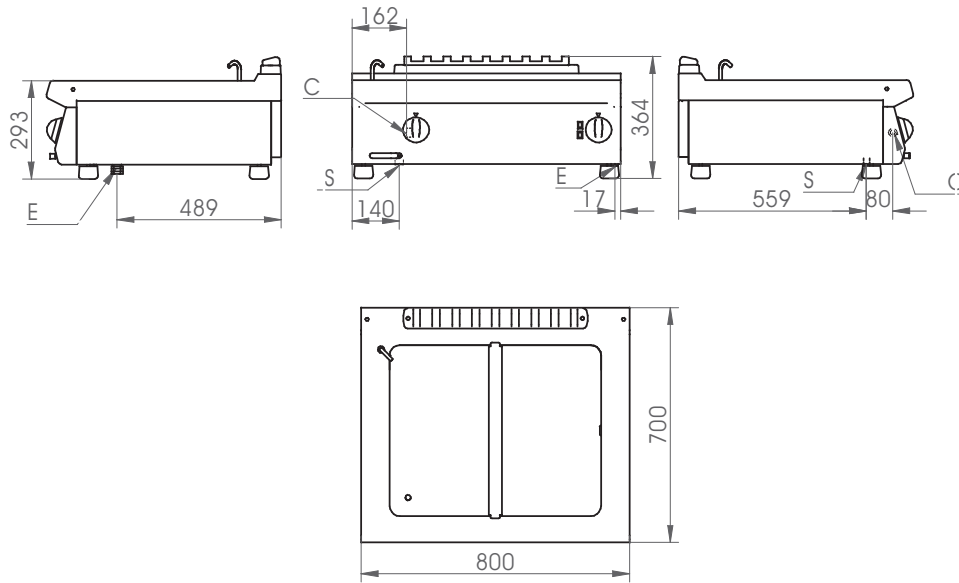
286.302 (K7EBM10VV)

288.301 (K7EBM05TT)

288.302 (K7EBM10TT)

BAGNOMARIA ELETTRICI SERIE 70

**INSTALLAZIONE, USO
E MANUTENZIONE**

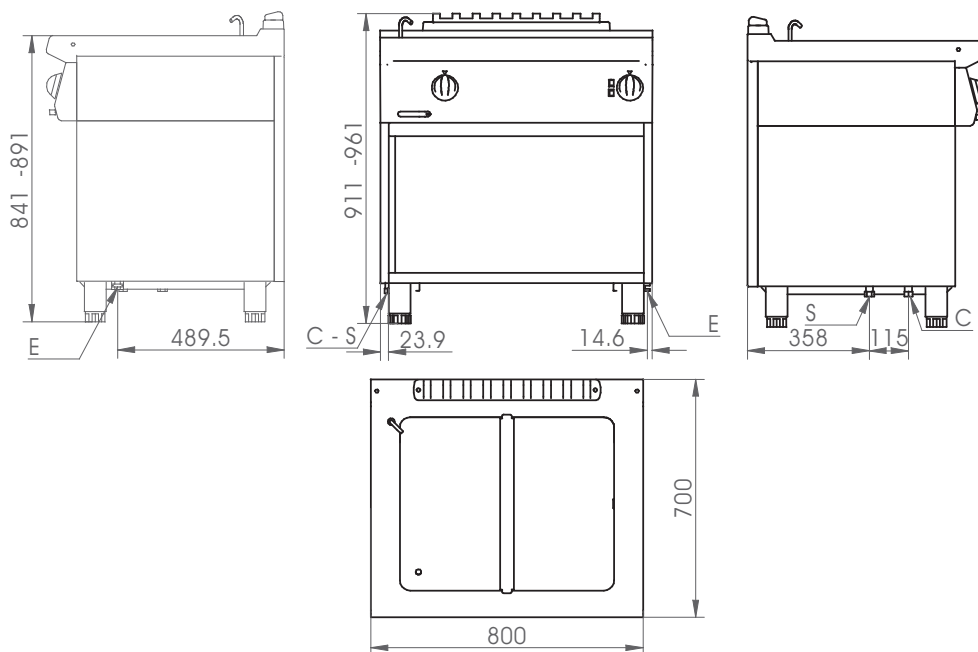


(E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico; C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua ; S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua)

K7EBM05TT

K7EBM10TT

Fig. – Abb. 1: Dimensioni \ Dimensions \ Floor space dimensions \ Raumbedarfsmasse \ Espacio máximo necesario



(E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico; C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua ; S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua)

K7EBM05VV

K7EBM10VV

Fig. – Abb. 2: Dimensioni \ Dimensions \ Floor space dimensions \ Raumbedarfsmasse \ Espacio máximo necesario

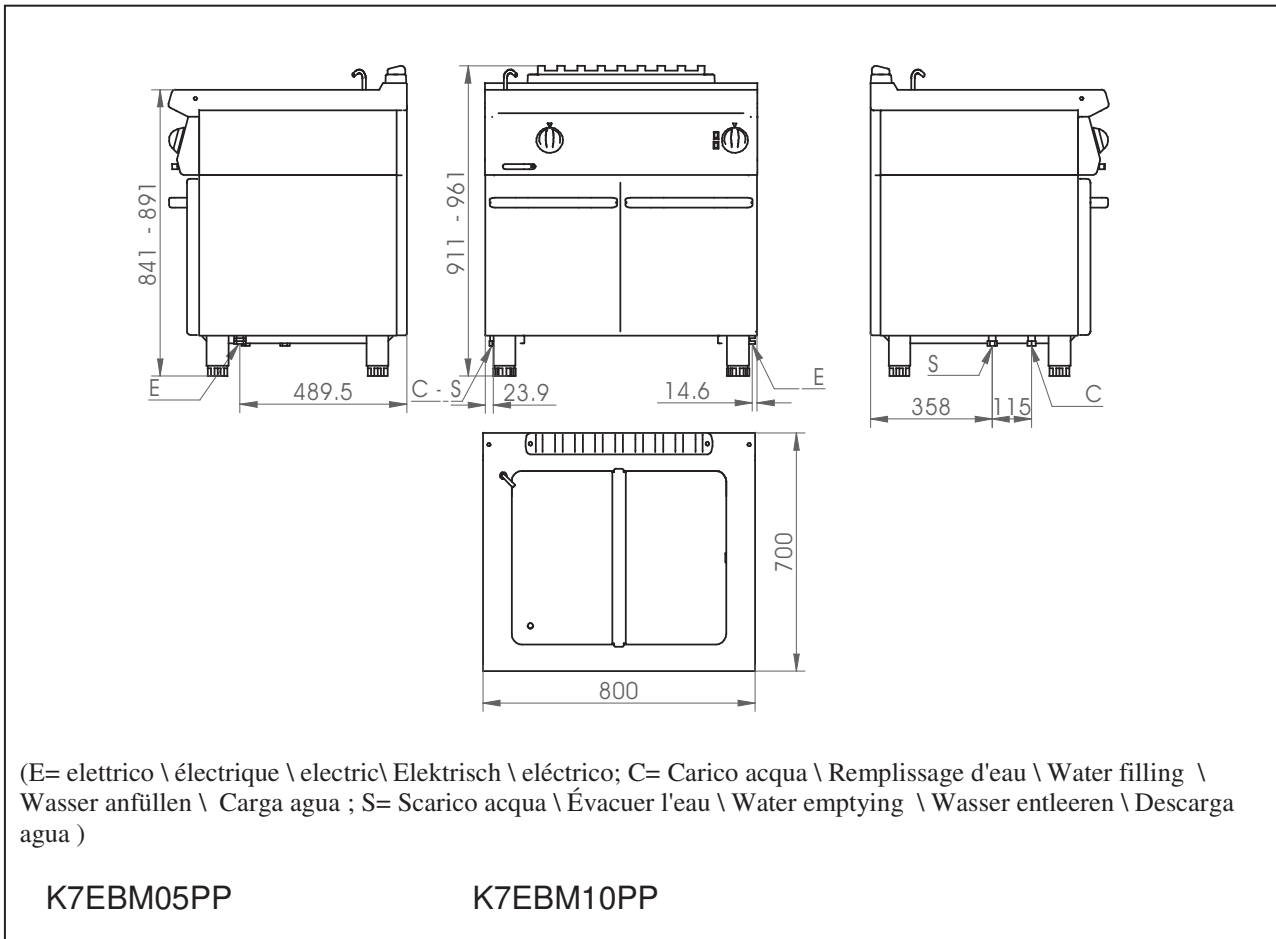


Fig. – Abb. 3: Dimensioni \ Dimensions \ Floor space dimensions \ Raumbedarfsmasse \ Espacio máximo necesario

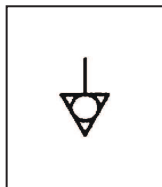


Fig. – Abb. 4: Simbolo equipotenziale \ Symbole equipotenzial \ Equipotenziale label \ Äquipotenzial Symbol \ Equipotencial símbolo

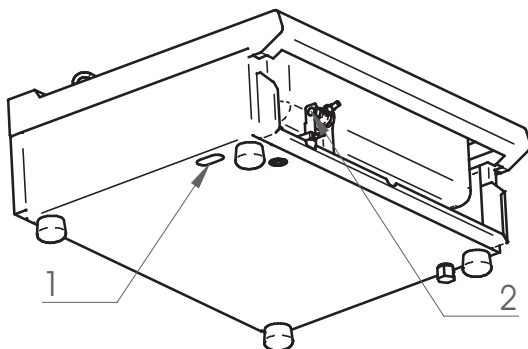


Fig. – Abb. 5: Allacciamento alla rete idrica (versione top) \ Raccordement à l'alimentation d'eau \ Water supply connection \ Anschluss an die Wasserversorgung \ Conexión a la red hídrica.

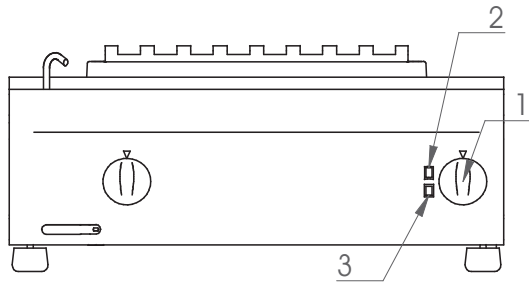


Fig. – Abb. 6: Istruzioni uso\ Instructions d'utilisation\ Instruction for use\ Bedienungsanleitungen\ Instrucciones de uso

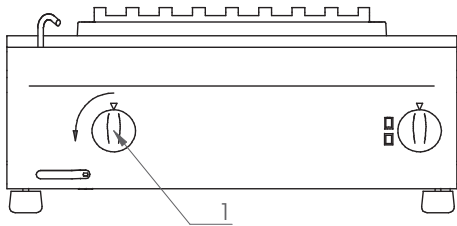


Fig. – Abb. 7: Carico vasca\ Remplissage du bain-marie\ Vat Filling\ Anfüllen des Beckens\ Carga cuba

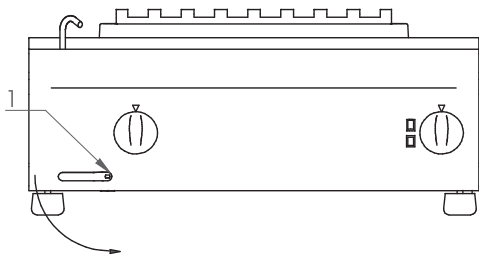


Fig. – Abb. 8: Scarico vasca\ Vidage du bain-marie\ Vat Draining \ Entleeren des Beckens\ Descarga cuba

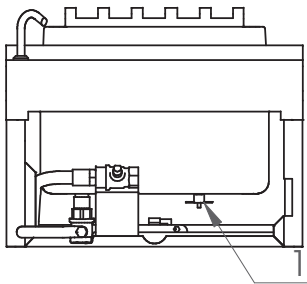


Fig. – Abb. 9 :Sostituzione del termostato in sicurezza\ Changement de Thermostat de sécurité\ Substituting the safety thermostat\ Austausch von Sicherheitsthermostat\ Cambio de lo Termostato de seguridad

(Tabella 1) CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Descrizione	Dimensioni LxPxH [mm]	Pot. Elet. (E) [Kw]	Tensione (F) [V]	Freq. (G) [Hz]	Cavo Tipo H07 RN-F [mm ²]	Pressione aliment. acqua MAX [bar]	Racc. acqua
K7EBM05TT	Bagnomaria elettrico 1/2 moduloTop	400x700x295	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10TT	Bagnomaria elettrico 1 moduloTop	800x700x295	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM05VV	Bagnomaria elettrico 1/2 modulo su Mobile	400x700x845	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10VV	Bagnomaria elettrico 1 modulo su Mobile	800x700x845	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM05PP	Bagnomaria elet. 1/2 modulo su Mobile con portina	400x700x845	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10PP	Bagnomaria elet. 1 modulo su Mobile con portine	800x700x845	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½

AVVERTENZE

Generali

- *Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione, uso e manutenzione dell'apparecchiatura.*
- *L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato secondo le istruzioni del costruttore riportate nell'apposito manuale.*
- *La macchina deve essere utilizzata solo da persone addestrate all'uso della stessa e dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita.*
- *In caso di guasto o di cattivo funzionamento disattivare la macchina e rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.*
- *Richiedere solo ricambi originali; in caso contrario non viene assunta alcuna responsabilità.*
- *L'apparecchiatura non può essere lavata con getti d'acqua diretti ad alta pressione, e non devono essere ostruite le aperture o feritoie di aspirazione o di espulsione dell'aria, dei fumi e del calore.*

ATTENZIONE! La ditta costruttrice dell'apparecchio declina ogni responsabilità per danni causati da errata installazione, manomissione, uso improprio, cattiva manutenzione, installazione di ricambi non originali, l'inosservanza delle norme locali, dall'imperizia d'uso e dalla non osservanza del presente libretto.

Per l'installatore

- *Deve essere spiegato e dimostrato all'utente il funzionamento dell'apparecchiatura. Dopo essersi assicurato che tutto sia chiaro gli si deve consegnare il libretto di istruzioni.*

CARATTERISTICHE TECNICHE

Le istruzioni di seguito riportate per la messa in opera sono riferite agli apparecchi elettrici. La targhetta caratteristiche con tutte le informazioni di riferimento dell'apparecchiatura si trova all'interno del fianco destro o sinistro o del cruscotto a seconda del modello.

Gli apparecchi sono stati verificati secondo le direttive europee di seguito riportate:

73/23/CEE	- Bassa Tensione (LVD)
89/336/CEE	- Compatibilità elettromagnetica (EMC)
93/68/CEE	- Modifica alle direttive
98/37/CE	- Regolamentazione macchine

e le norme particolari di riferimento.

Dichiarazione di conformità

Il costruttore dichiara che le apparecchiature da lui prodotte sono conformi alle direttive CEE succitate e richiede che l'installazione avvenga nel rispetto delle norme vigenti,

DESCRIZIONE APPARECCHI

Bagnomaria elettrico

Struttura robusta in acciaio, posta su quattro piedini che ne permettono la regolazione in altezza, nella versione su mobile. Il rivestimento esterno è di acciaio inossidabile al Cromo-Nichel 18-10.

La vasca è interamente costruita in acciaio inox; il riscaldamento viene ottenuto per mezzo di resistenze azionate da un termostato. Tale termostato permette la regolazione della temperatura in un intervallo di valori compresi tra 30°C e 90°C.

Armadio neutro

Nelle versioni a pavimento sono disponibili delle portine per chiudere il vano e creare un armadio neutro. Sono disponibili, inoltre, delle cremagliere per inserire delle bacinelle GASTRONORM.

PREDISPOSIZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Luogo

Si consiglia di installare l'apparecchiatura in un locale ben aerato o sotto una cappa di aspirazione. L'apparecchiatura si può installare singolarmente oppure affiancarla ad altre.

Installazione

Le operazioni di installazione, la ventilazione e le eventuali manutenzioni devono essere effettuati secondo le istruzioni del costruttore e nel rispetto delle norme in vigore, da parte di personale qualificato, conforme alle disposizioni di seguito riportate:

- Regolamenti edilizi e disposizioni antincendio locali
- Norme antinfortunistiche vigenti
- Le disposizioni CEI vigenti
- Disposizioni dei VVFF

INSTALLAZIONE

Operazioni preliminari

Togliere l'apparecchiatura dall'imballo, assicurarsi dell'integrità della stessa e, in caso di dubbio, non utilizzarla e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Dopo aver verificato l'integrità si può procedere a togliere la pellicola protettiva di rivestimento. Pulire accuratamente le parti esterne della macchina con acqua tiepida e detersivo utilizzando uno straccio per eliminare tutti i residui rimasti e poi asciugare il tutto con un panno morbido. Se ci fossero ancora tracce residue di collante rimuoverle utilizzando dei solventi adatti (es. acetone). Per nessun motivo utilizzare sostanze abrasive. L'apparecchiatura dopo essere stata posta in opera, dovrà essere livellata utilizzando la regolazione permessa dai piedini.

Allacciamento Elettrico

Prima di allacciare l'apparecchiatura si deve verificare la corrispondenza tra la tensione di predisposizione della stessa e quella disponibile per l'alimentazione al fine di verificarne l'idoneità. Se non si trova la corrispondenza tra le due si deve variare, se previsto il cambio tensione, il collegamento, come illustrato nello schema elettrico. La morsettiere si trovano dietro il cruscotto del top. Va verificata inoltre l'efficacia della messa a terra, che il conduttore di terra dal lato allacciamento sia più lungo degli altri conduttori, che il cavo d'allacciamento abbia una sezione adeguata alla potenza assorbita dall'apparecchiatura e che sia almeno di tipo H05 RN-F. **Come da disposizioni internazionali, a monte dell'apparecchiatura stessa deve essere installato un dispositivo onnipolare con un'apertura dei contatti di almeno 3 mm, che non deve interrompere il cavo GIALLO-VERDE di terra.** Il dispositivo deve essere installato nelle vicinanze dell'apparecchio, deve essere omologato ed avere una portata adatta all'assorbimento dell'apparecchiatura (Vedi caratteristiche tecniche).

L'apparecchiatura deve essere collegata al sistema EQUIPOTENZIALE. Il morsetto per il collegamento è situato vicino all'entrata del cavo di alimentazione ed è contraddistinto da un'etichetta con il simbolo riportato in figura 4 (pag. 3).

ATTENZIONE! Tutte la parti protette e sigillate dal costruttore non possono essere regolate dall'installatore se non specificatamente indicato.

Allacciamento alla rete idrica

Collegare la tubazione di entrata dell'acqua alla rete di distribuzione seguendo le disposizioni delle norme vigenti.

Per la versione top è necessario effettuare il raccordo direttamente sul rubinetto di carico acqua (fig.5 - pag.3). Per fare questo si devono togliere le manopole, la leva del rubinetto di scarico ed il cruscotto. Passare il tubo attraverso l'asola (1) posta sul fondo sinistro del bagnomaria e effettuare il collegamento alla valvola di carico acqua (2). Si consiglia di utilizzare un tubo flessibile che per normativa deve resistere a una temperatura di almeno 90 °C.

ISTRUZIONI D'USO

Carico vasca (fig. 7 – pag.4)

Per prima cosa controllare che il rubinetto di scarico sia ben chiuso, fatto questo, ruotare in senso antiorario la manopola di carico acqua (1), riempire la vasca fino alla tacca di livello.

Bagnomaria (fig. 6 – pag.4)

Per riscaldare la vasca del bagnomaria procedere nel modo seguente:

- ruotare la manopola (1) del termostato nella posizione corrispondente alla temperatura di riscaldamento desiderata;
- premere il pulsante (2). Questo ha al suo interno una lampada verde che rimane sempre accesa per segnalare la presenza di tensione. Contemporaneamente si accende la spia (3) che è composta da una lampada arancione e si spegne non appena la vasca arriva in temperatura.
- per spegnere, premere il pulsante (2).

Scarico vasca (fig. 8 – pag.4)

Per scaricare la vasca si deve girare in senso antiorario la leva (1) posta sul cruscotto.

Nell'istante in cui si procede allo scarico, accertarsi che l'apparecchiatura non sia in funzione.

ATTENZIONE! Usare l'apparecchio solo sotto sorveglianza. Non lasciare mai funzionare il riscaldamento con la vasca vuota.

Anomalie di funzionamento

Se per qualche motivo l'apparecchiatura non dovesse accendersi o si spegnesse durante l'esercizio, controllare che l'alimentazione e i comandi siano disposti correttamente, se tutto fosse regolare chiamare la l'assistenza.

CURA DELL'APPARECCHIO E MANUTENZIONE

Pulizia

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia, accertarsi che l'apparecchiatura sia scollegata dalla rete elettrica. Durante le operazioni di pulizia dell'apparecchio evitare di lavare utilizzando getti d'acqua diretti o a pressione. La pulizia deve essere fatta ad apparecchiatura fredda.

La pulizia delle parti in acciaio può essere fatta con dell'acqua tiepida e detergente neutro utilizzando uno straccio; il detergente deve essere consigliato per la pulizia dell'acciaio inossidabile e non deve contenere sostanze abrasive o corrosive. Non utilizzare lana d'acciaio comune o simili che, depositando particelle di ferro, potrebbero provocare la formazione di ruggine. E' bene evitare anche la carta vetrata o smerigliata. Solo in caso di sporco incrostato è ammesso l'uso di pietra pomice in polvere, ma sarebbe preferibile una spugna abrasiva sintetica, o lana di acciaio

inossidabile da utilizzare nel senso della satinatura. Finito di lavare asciugare il tutto con un panno morbido.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo si consiglia di staccare l'alimentazione elettrica, e di passare su tutte le superfici di acciaio un panno imbevuto di olio di vaselina in modo tale da stendere un velo protettivo e, di tanto in tanto, arieggiare i locali.

Manutenzione

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o di riparazione, accertarsi che l'apparecchiatura sia scollegata dalla rete elettrica.

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere eseguite almeno una volta all'anno da personale specializzato. Si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione.

- Verificare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di controllo e di sicurezza;
- Verificare lo stato del cavo di alimentazione.

SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi intervento di sostituzione, accertarsi che l'apparecchiatura sia scollegata dalla rete elettrica.

Termostato di lavoro

Per la sostituzione del componente si devono togliere le manopole, la leva del rubinetto di scarico ed il cruscotto. Il termostato di lavoro è composto da un'unità di comando connessa al selettore di temperatura posto sul retro del cruscotto e da un bulbo alloggiato su una sede ricavata sul fianco della vasca del bagnomaria.. Rimuovere e sostituire il pezzo.

Termostato in sicurezza (fig. 9 – pag.4)

Per la sostituzione del componente si devono togliere le manopole, la leva del rubinetto di scarico ed il cruscotto. Il termostato di sicurezza (1) è assicurato al fondo della vasca del bagnomaria mediante vite. Rimuovere e sostituire il pezzo.

Resistenze

Si devono togliere le manopole, la leva del rubinetto di scarico ed il cruscotto. Scollegare i cablaggi presenti. Le resistenze del bagnomaria sono composte da fogli adesivi incollati sul fondo della vasca. Per la sostituzione è necessario rimuovere il piano del bagnomaria, al quale è saldata la vasca. Svitare le viti che assicurano il piano alla base del top. Rimuovere e sostituire il pezzo.

PER LA SOSTITUZIONE SI DEVONO USARE ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI FORNITI DAL COSTRUTTORE. TALE OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE AUTORIZZATO.

**IL COSTRUTTORE SI RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARE SENZA PREAVVISO,
LE CARATTERISTICHE DELLE APPARECCHIATURE PRESENTATE IN QUESTA
PUBBLICAZIONE.**

BAINS-MARIE ÉLECTRIQUES SERIE 70

**INSTALLATION, UTILISATION
ET ENTRETIEN**

(Tableau 1) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Description	Dimensions LxPxH [mm]	Puiss. élect. (E) [Kw]	Tension (F) [V]	Fréq. (G) [Hz]	Type câble H07 RN-F [mm ²]	Pression aliment. eau MAX [bar]	Racc. eau
K7EBM05TT	Bain-marie électrique 1/2 module Top	400x700x295	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10TT	Bain-marie électrique 1 module Top	800x700x295	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM05VV	Bain-marie électrique 1/2 module sur meuble	400x700x845	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10VV	Bain-marie électrique 1 module sur meuble	800x700x845	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7BM05PP	Bain-marie électrique 1/2 module sur meuble avec porte	400x700x845	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7BM10PP	Bain-marie électrique 1 module sur meuble avec portes	800x700x845	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½

AVERTISSEMENT

Recommandations générales

- Avant d'installer et d'utiliser l'appareil et avant de procéder à toute intervention d'entretien, veiller à lire attentivement les présentes instructions.
- L'installation de l'appareil doit être confiée à un technicien qualifié et doit être effectuée dans le respect des instructions du fabricant figurant dans le manuel prévu à cet effet.
- L'utilisation de l'appareil doit être confiée à des personnes qualifiées à cet effet et en aucun cas l'appareil ne doit être utilisé pour un usage autre que celui prévu.
- En cas de non-fonctionnement ou d'anomalie de quelque nature que ce soit, cesser toute utilisation et s'adresser à un centre d'assistance technique agréé.
- Seules les pièces détachées d'origine doivent être utilisées. Le fabricant est déchargé de toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces détachées non d'origine.
- L'appareil ne doit en aucun cas être nettoyé à l'aide d'un jet d'eau direct à haute pression. Veiller à ne pas obstruer les ouvertures d'aspiration ou d'expulsion de l'air, des fumées et de la chaleur.

ATTENTION! Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une mauvaise installation, par des interventions non prévues, par une utilisation impropre, par un mauvais entretien, par l'installation de pièces détachées non d'origine, par le non-respect des normes en vigueur sur le lieu d'installation, par la négligence et par le non-respect des instructions du présent manuel.

A l'attention de l'installateur

- Le fonctionnement de l'appareil doit être expliqué et montré à l'utilisateur et une fois qu'ont été fournies toutes les explications nécessaires et après s'être assuré qu'elles ont été comprises, remettre à l'utilisateur la notice des instructions.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les instructions d'installation reportées plus bas s'appliquent aux appareils électrique. La plaque des caractéristiques sur laquelle figurent toutes les données de référence de l'appareil se trouve, selon les

modèles, ou bien sur la partie interne du flanc droit ou gauche ou bien sur la partie interne du panneau des commandes.

Les appareils ont été contrôlés sur la base des directives européennes suivantes:

73/23/CEE - Basse tension (LVD)
89/336/CEE - Compatibilité électromagnétique (EMC)
93/68/CEE - Modification des directives
98/37/CE - Réglementation machines
ainsi que la base des normes spécifiques de référence.

Déclaration de conformité

Le fabricant certifie que les appareils objets du présent manuel sont conformes aux directives CEE susmentionnées et demande que l'installation soit effectuée dans le respect des normes en vigueur.

DESCRIPTION DES APPAREILS

Bain-marie électrique

Structure robuste en acier soutenue par quatre pieds à hauteur réglable dans la version meuble. Le revêtement externe est en acier inox au chrome-nickel 18-10.

Le bac est entièrement réalisé en acier inox; le chauffage est obtenu au moyen d'une résistance contrôlée par un thermostat. Ce thermostat permet le réglage de la température sur une plage comprise entre 30°C et 90°C.

Armoire de rangement

Pour les versions de sol sans four sont disponibles des portes de fermeture du logement inférieur permettant d'obtenir une armoire de rangement. Sont également disponibles des crémaillères permettant l'introduction de récipients GASTRONORM.

CONDITIONS D'INSTALLATION

Lieu d'installation (fig. 8)

Il est recommandé de procéder à l'installation de l'appareil dans un local bien ventilé ou sous une hotte d'aspiration. L'appareil peut être installé seul ou bien intégré à une série d'autres appareils..

Installation

Les opérations d'installation, les éventuelles interventions nécessaires à l'alimentation électrique à une tension différente, la mise en œuvre de l'installation, des équipements de ventilation, ainsi que les éventuelles opérations d'entretien doivent être effectuées par un personnel qualifié dans le respect des instructions du fabricant et dans le respect des normes ci-dessous:

(FR) Règlement de sécurité contre l'incendie et la panique dans les établissements recevant du public:

Prescriptions générales pour tous les appareils:

- Articles CH:
Chauffage, ventilation, réfrigération, conditionnement d'air et production de vapeur et d'eau chaude sanitaire.
- Articles GC:
Installation d'appareils de cuisson destinés à la restauration.
- Prescriptions particulières à chaque type d'établissement recevant du public: hôpitaux, magasins, etc.

Pour le autres pays suivre les normes électriques locales concernantes :

- Réglementations de construction et dispositions anti-incendie
- Normes de sécurité
- Normes électriques
- Dispositions du corps des pompiers

INSTALLATION

Opérations préliminaires

Sortir l'appareil de son emballage et en contrôler l'état. En cas de doute quant au bon état de l'appareil ne pas l'utiliser et faire appel à un personnel qualifié. Une fois ce contrôle effectué procéder au retrait de la pellicule protectrice. Nettoyer soigneusement les parties externes de l'appareil pour le débarrasser des éventuels résidus ou autre puis l'essuyer à l'aide d'un chiffon (procéder au nettoyage à l'aide d'eau tiède et d'un détergent). Dans le cas où seraient présents des résidus de colle, procéder à leur élimination à l'aide d'un solvant approprié (ex. acétone). En aucun cas ne doivent être utilisées des substances abrasives. Une fois le positionnement de l'appareil effectué, il est nécessaire de procéder à sa mise à niveau en intervenant à cet effet sur les pieds réglables.

Branchement électrique

Avant de procéder au branchement électrique de l'appareil s'assurer de la correspondance entre la tension de secteur et la tension pour laquelle l'appareil est prévu. Dans le cas où ces deux tensions seraient différentes, il est nécessaire de procéder à la modification - si prévue - du branchement électrique comme indiqué sur le schéma électrique. Le bornier de branchement se trouve ou bien derrière le tableau de commande du plan. Il est en outre nécessaire de contrôler le circuit de mise à la terre, de s'assurer que le conducteur de mise à la terre est d'une longueur supérieure à celle des autres conducteurs et de s'assurer enfin que la section des conducteurs d'alimentation est adaptée à la puissance absorbée par l'appareil (elle doit être au moins de type H05 RN-F). **Conformément aux normes internationales en vigueur, doit être installé en amont de l'appareil un interrupteur à ouverture des contacts de 3 mm minimum qui doit intervenir sur les seuls conducteurs d'alimentation et non sur le fil JAUNE-VERT de mise à la terre.** Cet interrupteur doit être installé à proximité de l'appareil, doit être homologué et doit être d'une portée adaptée à la puissance absorbée par l'appareil (voir caractéristiques techniques).

L'appareil doit en outre être raccordé au système EQUIPOTENTIEL. La borne de branchement se trouve à proximité du point d'entrée du câble d'alimentation et est reconnaissable par la présence d'une étiquette marquée du symbole (fig.4 – pag. 3)

ATTENTION! Toutes les parties protégées et scellées par le fabricant ne doivent être l'objet d'aucun réglage de la part de l'installateur sauf instruction spécifique à cet effet.

Raccordement à l'alimentation d'eau

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au réseau de distribution en respectant les dispositions prévues par les normes en vigueur.

Pour la version top est nécessaire effectuer le raccordement directement sur le robinet de charge de l'eau (fig.5 – pag.3). Pour faire ça, enlever les manettes, le levier du robinet de vidange et le tableau. Passer le tuyau dans la boutonnière (1) positionnée au fond gauche du bain marie et effectuer le branchement au clapet de chargement de l'eau (2). Nous vous conseillons d'utiliser un tuyau flexible qui, selon les normatives, doit résister à une température de au moins 90°C.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Remplissage du bain-marie (fig. 7 – pag.4)

Il est avant tout nécessaire de contrôler que le robinet d'évacuation est bien fermé; ensuite, tourner la commande de remplissage d'eau (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et laisser le bain-marie se remplir jusqu'au repère de niveau.

Bain-marie (fig. 6 – pag.4)

Pour allumer le brûleur de la plaque grill, procéder comme suit:

- amener la commande (1) du thermostat sur la position correspondant à la température de chauffage voulue;
- pousser le bouton (2). Celui-ci, est équipé à l'intérieure d'un voyant vert qui demeure toujours allumé pour signaler la présence de l'alimentation. Au même temps s'allume le témoin (3), composé par un voyant orange qui s'éteint des que la température de la cuve a atteint le valeur établis.
- pour arrêter, pousser le bouton (2).

Vidage du bain-marie (Fig. 18)

Pour vider le bain-marie, il est nécessaire de tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la commande (1) présente sur le devant de l'appareil.

Avant de procéder au vidage du bain-marie, s'assurer qu'il est éteint.

ATTENTION! Veiller à contrôler constamment l'appareil durant son fonctionnement. Ne jamais laisser fonctionner le bain-marie en phase de chauffage alors qu'il est vide.

Anomalies de fonctionnement

Dans le cas où pour une quelconque raison, il ne serait pas possible d'allumer ou d'éteindre l'appareil, contrôler l'alimentation et s'assurer que les commandes sont dans la bonne position; dans le cas où l'anomalie ne pourrait être éliminée, contacter les services d'assistance technique.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Nettoyage

ATTENTION! Avant de procéder à toute opération de nettoyage, s'assurer que l'appareil est isolé de l'alimentation électrique. Pour le nettoyage ne pas utiliser de jet d'eau direct ni de jet à haute pression. Le nettoyage doit s'effectuer alors que l'appareil est froid.

Le nettoyage des parties en acier inox peut s'effectuer à l'aide d'eau tiède, de détergent neutre et d'un chiffon; le détergent utilisé doit être adapté au nettoyage de l'acier inox et ne doit contenir de substance abrasive ou corrosive. Ne pas utiliser de laine d'acier ou autre matériau similaire susceptible de déposer des particules de fer qui entraîneraient la formation de rouille. Il est également recommandé de ne pas utiliser de papier de verre ou autre toile abrasive. Pour éliminer les incrustations, il est possible d'utiliser de la poudre de pierre ponce, mais il est toutefois préférable d'utiliser une éponge abrasive synthétique ou de la laine d'acier inoxydable à passer dans le sens du satinage. Une fois le lavage terminé, essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon.

Si le cas où l'appareil ne serait pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de fermer le robinet de gaz et débrancher l'éventuelle prise d'alimentation électrique. Il est également recommandé en ce cas d'appliquer sur toutes les surfaces en acier un chiffon imbibé d'huile de vaseline comme pellicule protectrice et d'aérer le local de temps à autre.

Entretien

ATTENTION! Avant de procéder à toute intervention d'entretien ou de réparation s'assurer que l'appareil est isolé de l'alimentation électrique.

Les opérations d'entretien ci-dessous doivent être effectuées au moins une fois par an et être confiées à un personnel qualifié (à cet effet il est recommandé de stipuler un contrat d'assistance):

- Contrôle du fonctionnement de tous les dispositifs de contrôle et de sécurité;
- Contrôle de l'état du câble d'alimentation électrique.

CHANGEMENT DE PIÈCES

ATTENTION! Avant de procéder à tout changement de pièce s'assurer que l'appareil est isolé de l'alimentation électrique.

Thermostat de travail

Pour remplacer le composant, enlever le manettes, le levier du robinet de vidange et le tableau. Le thermostat de travail est composé par une unité de contrôle, branchée au sélecteur de température

positionné derrière le tableau, et par un bulbe situé dans un emplacement sur le côté de la cuve du bain marie. Enlever la pièce et la remplacer

Thermostat de sécurité (fig. 9 –pag.4)

Pour remplacer le composant, enlever le manettes, le levier du robinet de vidange et le tableau. Le thermostat de sécurité (1) est fixé au fond de la cuve du bain marie par une vis. Enlever la pièce et la remplacer .

Résistances

Pour remplacer le composant, enlever le manettes, le levier du robinet de vidange et le tableau. Débrancher les câbles. Les résistances du bain marie sont composées par des feuilles adhésifs, collés au fond de la cuve. Pour les remplacer est nécessaire enlever le piano du bain marie au lequel a été soudée la cuve. Dévisser les vis qui fixent le piano à la base du top. Enlever la pièce et la remplacer .

SEULES LES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE FOURNIES PAR LE FABRICANT DOIVENT ÊTRE UTILISÉES. LES OPÉRATIONS DE REMPLACEMENT DOIVENT ÊTRE CONFIÉES À UN PERSONNEL AUTORISÉ À CET EFFET.

LE FABRICANT SE RESERVE LE DROIT DE MODIFIER SANS PREAVIS LES CARACTERISTIQUES DES APPAREILS PRESENTES DANS CETTE PUBLICATION.

ELECTRIC BAIN MARIES SERIES 70

**INSTALLATION, USE
AND MAINTENANCE**

(Table 1) TECHNICAL FEATURES

Model	Description	Dimensions LxDxH [mm]	Elect. Power. (E) [Kw]	Tension (F) [V]	Freq. (G) [Hz]	Cable Type H07 RN-F [mm ²]	Water Supply Pressure MAX [bar]	Water Connector
K7EBM05TT	Electric bain maries 1/2 unit Top	400x700x295	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10TT	Electric bain maries 1 unit Top	800x700x295	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM05VV	Electric bain maries 1/2 unit on Cabinet	400x700x845	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10VV	Electric bain maries 1 unit on Cabinet	800x700x845	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM05PP	Electric bain maries 1/2 unit on Cabinet with door	400x700x845	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10PP	Electric bain maries 1 unit on Cabinet with doors	800x700x845	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½

WARNINGS

General

- *Read the instructions carefully before installation, use and maintenance of the appliance.*
- *Installation must be carried out by qualified personnel following the manufacturer's instructions in the specific manual.*
- *The appliance must only be used by trained personnel and only for the intended use.*
- *In the event of breakdown or malfunctioning, switch off the appliance and call in after sales assistance only from an authorised centre.*
- *Use only original spare parts; otherwise no liability is accepted by the manufacturer.*
- *The appliance must not be washed with high pressure water sprays, neither must the openings or air fumes on heat inlets/outlets be blocked.*

ATTENTION! The manufacturer declines any liability for damage caused by wrong installation, tampering, making unauthorised changes, improper use, poor maintenance, installation of non-original spare parts, not observing local norms, incorrect use or not observing the instructions in this booklet

For the installer

- *The functioning of the appliance must be explained and shown to the user. After having ensured that everything is clear, the instruction booklet must be handed over.*

TECHNICAL FEATURES

The following instructions for set up and functioning refer to electric appliances. The data plate with all the information to refer to regarding the appliance, is situated inside the right or left side of the control panel, depending on the model.

The appliances have been checked in accordance with the European directives below.

- 73/23/EEC - Low Tension (LVD)
- 89/336/EEC - Electromagnetic Compatibility (EMC)
- 93/68/EEC - Modifications to the directives
- 98/37/EC - Appliance to the directives

and the particular reference norms.

Declaration of compliance

The manufacturer declares that the appliances of their production are compliant with the above mentioned EEC directives and requires that installation be done observing the norms in force.

DESCRIPTION OF APPLIANCES

Bain maries

A sturdy structure in steel placed on four feet which make it possible to regulate the height in the version with cabinet. The external coating is in Chrome-Nickel 18-10 stainless steel.

The vat is made entirely of stainless steel. It is heated by an electric heater activated by a thermostat. This thermostat makes it possible to regulate the temperature in a range from 30°C to 90°C.

Neutral cabinet

In the standing versions, doors are available for closing the compartment to create a neutral cabinet. There are also racks available for inserting GASTRONORM wash bowls.

PROVISIONS FOR INSTALLATION

Place

It is advisable to install the appliance in a well- ventilated room or under an extractor hood. The appliance may be installed as a single unit or together with others.

Installation

Installation operations, voltage conversions to other than the original, starting up the installation or appliance, ventilation and maintenance must be done following the manufacturer's instructions and observing the norms in force, by qualified personnel, in compliance with the following provisions (**GB**):

- Health and Safety at Work Act, 1974
- Codes of Practice, BS6173, 1982
- The Building Regulations, 1985
- The Building Standards Regulations, 1981

For others countries follow the relevant local rules for:

- Building regulations and local fire prevention provisions
- Safety norms in force
- The Electrical Norms in force

- The Fire Brigade rules

INSTALLATION

Preliminary operations

Remove the appliance from the packaging, ascertaining that it is intact and, if in doubt, do not use it but call in professionally qualified personnel. After having verified that the appliance is in good condition, the protective film may be removed. Carefully clean the external parts of the appliance with warm water and detergent using a cloth to remove all remaining residues and then dry it with a soft cloth. If there are still traces of glue residues, remove them by using a suitable solvent (e.g. acetone). For no reason use abrasive substances. After having been put into place, the appliance must be levelled by regulating the adjustable feet.

Electric connection

Before connecting the appliance, it is necessary to check that the voltage of the power supply available corresponds to the voltage the appliance has been set for. In the event that they do not correspond, it is necessary to modify the connection as shown in the electric diagram, if voltage change is provided for. The junction boxes are situated behind the control panel of the top. Furthermore, the efficiency of the earth connection must be checked, and also that the earth conductor on the connecting side is longer than the other conductors, and that the connecting cable has a wire bunch adequate for the power absorbed by the appliance and is at least type H05 RN-F. **As in international provisions, before installing the appliance a unipolar device must be installed with a contact opening of at least 3mm which must not interrupt the YELLOW-GREEN earth wire.** The device must be installed near the appliance, it must be approved and have adequate capacity for the absorption of the appliance (see technical features).

The appliance must be connected to the EQUIPOTENTIAL system. The connector is situated near the end of the electric cable and is identified by a label with the symbol shown on fig.4 (pag.3)

ATTENTION! All the parts, protected and sealed by manufacturer may not be regulated by the installer if not specifically indicated.

Water supply connection

Connect the water inlet piping to the distribution system following the provisions in force.

For the version “top” it is necessary to make the connection directly on the water filling tap (fig. 5 – page 3). For this operation it is necessary to remove the handles, the lever of the draining tap and the board. Pass the pipe through the slot (1) placed on the left bottom of the bain-marie and connect it to the water filling valve (2). Use a flexible pipe that for rule has to resist to a temperature of 90 °C at least.

INSTRUCTIONS FOR USE

Vat Filling (fig.7 – pag.4)

First of all ensure that the drain tap is tightly closed, having done this turn the water load knob anticlockwise (1), fill the vat to the marked level.

Bain maries (fig. 6 – pag.4)

To heat a bain maries vat, proceed in the following way:

- Turn the thermostat knob (1) to the position of the required heating temperature;
- Push the button (2). Inside of it a green lamp remains always lighted to indicate the presence of the tension. At the same time the warning lamp lights (3): the orange lamp turns off when the temperature in the tank is reached.
- For switching off, push the button (2).

Vat Draining (fig. 8 – pag.4)

To drain the vat it is necessary to turn the lever on the control panel (1) anticlockwise.

At the time of draining, make sure that the appliance is not working.

ATTENTION! Only use the appliance under surveillance. Never heat up an empty vat.

Abnormal functioning

If for any reason, the appliance does not start or stops working during use, check that the energy supply and the control knobs are set correctly; if all is regular, call customer service.

CARE AND MAINTENANCE OF THE APPLIANCE

Cleaning

ATTENTION! Before doing any cleaning, make sure that the appliance is disconnected from the electric mains. During cleaning operations, avoid using direct or high pressure sprays of water on the appliance. Cleaning must be done when the appliance is cold.

The parts in steel can be cleaned with warm water and neutral detergent, using a cloth; the detergent must be suitable for cleaning stainless steel and must not contain abrasive or corrosive substances. Do not use common steel wool or anything similar which, depositing iron particles, could cause rust from it. It is also better to avoid using sandpaper or emery paper. Only in the event of encrusted dirt, pumice stone in powder may be used but an abrasive synthetic sponge or stainless steel wool would be preferable, to be used in the direction of the grain. After washing, dry with a soft cloth.

If the appliance is out of use for a long time, it is advisable to disconnect the main electricity supply and wipe all stainless steel surfaces with a cloth soaked in vaseline oil in order to give it a protective film and air the rooms now and again.

Maintenance

ATTENTION! Before doing any kind of maintenance or repairs, make sure that the appliance is disconnected from the electric mains.

The following maintenance operations must be carried out at least once a year by specialised personnel. It is advisable to have a maintenance contract.

- Check for correct functioning of all control and safety devices;
- Check the condition of the power cable;

SUBSTITUTING COMPONENTS

ATTENTION! Before carrying out any substitutions, make sure that the appliance is disconnected from the electric mains.

Working thermostat

For the replacement it is necessary to remove the handles, the lever of the draining tap and the board. The working thermostat consists of a commanding unit connected to the temperature selector on the back of the board and of a bulb placed on the side of the vat of the bain-marie. Remove and replace the part

Safety thermostat (fig.9 – pag.4)

For the replacement of the part it is necessary to remove the handles, the lever of the draining tap and the board. The safety thermostat (1) is fixed at the bottom of the tank of the bain-marie through a screw. Remove and replace the part.

Heating elements

It is necessary to remove the handles, the lever of the draining tap and the board. Disconnect the wiring. The heating elements of the bain-marie consist of adhesive sheets glued on the bottom of the vat. For their replacement it is necessary to remove the part of the bain-marie to which the tank is welded. Unscrew the screws that fix the surface at the base of the top. Remove and replace the part.

WHEN SUBSTITUTING, ONLY ORIGINAL SPARE PARTS SUPPLIED BY THE MANUFACTURER MUST BE USED. THE OPERATION MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORIZED PERSONNEL.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO WITHOUT NOTICE MODIFY THE FEATURES OF THE APPLIANCES DESCRIBED IN THIS MANUAL.

ELEKTRISCHES BAIN-MARIE SERIE 70

**INSTALLATION, BENUTZUNG
UND WARTUNG**

(Tabelle 1) TECHNISCHE MERKMALE

Modell	Beschreibung	Maße	BxTxH [mm]	Elekt.	Leist. (E) [Kw]	Spannung (F) [V]	Freq. (G) [Hz]	Kabel Typ H07 RN-F [mm ²]
K7EBM05TT	Elektr.Bain-Marie 1/2 Modul auf Top	400x700x295	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10TT	Elektr.Bain-Marie 1 Modul auf Top	800x700x295	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM05VV	Elektr.Bain-Marie 1/2 Modul auf Unterschrank	400x700x845	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10VV	Elektr.Bain-Marie 1 Modul auf Unterschrank	800x700x845	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM05PP	Elektr.Bain-Marie 1/2 Modul auf Unterschrank mit Tür	400x700x845	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10PP	Elektr.Bain-Marie 1 Modul auf Unterschrank mit Türen	800x700x845	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½

HINWEISE

Allgemeines

- *Vor der Aufstellung, Benutzung und Wartung des Geräts sind die vorliegenden Anweisungen aufmerksam zu lesen.*
- *Die Aufstellung muss durch qualifiziertes Fachpersonal und gemäß den, im dafür vorgesehenen Handbuch angeführten Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.*
- *Das Gerät darf nur von eigens dafür ausgebildeten Personen und nur für jenen Gebrauch benutzt werden, für den es ausdrücklich vorgesehen wurde.*
- *Im Schadensfall oder bei mangelhaftem Betrieb ist das Gerät auszuschalten und eine autorisierte Kundendienststelle zu Rate zu ziehen.*
- *Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden; im gegenteiligen Fall wird keinerlei Haftung übernommen.*
- *Die Reinigung des Geräts darf nicht mit einem direkten Hochdruckwasserstrahl durchgeführt werden. Weiters dürfen die Öffnungen und Schlitz für das Ansaugen oder Ausstoßen von Luft, Rauch und Hitze nicht verstopft werden.*

ACHTUNG! Die Herstellerfirma lehnt im Falle von Schäden, die auf fehlerhafte Installation, mutwillige Beschädigungen, unsachgemäße Benutzung, mangelhafte Wartung, den Einbau von nicht originalen Ersatzteilen, die Nichteinhaltung der örtlichen Vorschriften und die Nichtbeachtung des vorliegenden Handbuchs zurückzuführen sind, jegliche Verantwortung ab.

Für den Installateur

- *Dem Benutzer muss der Betrieb des Geräts erklärt und vorgeführt werden. Nachdem sichergestellt wurde, dass alle Fragen geklärt wurden, ist dem Benutzer die Bedienungsanleitung auszuhändigen.*

TECHNISCHE MERKMALE

Die in Folge angeführten Anweisungen für die Inbetriebnahme beziehen sich auf die Elektrisches Geräte. Das Typenschild mit allen das Gerät betreffenden Informationen befindet sich je nach Modell auf der Innenseite der rechten oder linken Seitenwand oder auf der Innenseite der Bedienblende.

Alle Geräte wurden gemäß den tieferstehend angeführten EU-Richtlinien geprüft:

73/23/CEE	- Niederspannung (LVD)
89/336/CEE	- Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)
93/68/CEE	- Änderung der Richtlinien
98/37/CE	- Geräteregeungen

und die entsprechenden Bezugsvorschriften.

Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt hiermit, dass die von ihm hergestellten Geräte den vorher erwähnten CEE-Richtlinien entsprechen und weist ausdrücklich darauf hin, nur unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durchgeführt werden darf.

BESCHREIBUNG DER GERÄTE

Elektrisches Bain-Marie

Robuste Edelstahlstruktur auf vier Stellfüßen, durch die bei der Version als Möbelaufsatz das Einstellen in der Höhe ermöglicht wird. Die Außenverkleidung besteht aus rostfreiem Chrom-Nickel-Stahl 18-10. Das Becken besteht zur Gänze aus Edelstahl; das Aufheizen erfolgt durch Widerstände, die durch einen Thermostat in Betrieb gesetzt werden. Dieser Thermostat ermöglicht Temperatureinstellung in einem Hitzebereich zwischen 30°C und 90°C.

Neutrales Schrankelement

Für die am Boden aufgesetzten Versionen stehen Türen zur Verfügung, um den leeren Unterbau zu verschließen und so ein neutrales Schrankelement zu schaffen. Weiters sind Haltestangen für das Einfügen von GASTRONORM-Schalen lieferbar.

VORBEREITUNG DER INSTALLATION

Installationsort

Es wird empfohlen, das Gerät in einem gut belüfteten Raum oder unter einer Abzugshaube zu installieren. Das Gerät kann einzeln oder Seite an Seite mit anderen Geräten aufgestellt werden.

Installation

Die Installationsarbeiten, oder auf von der Voreinstellung abweichende Stromspannungen, die Aufstellung der Anlage und der Geräte, die Belüftung, der Rauchabzug und die eventuellen Wartungen müssen gemäß den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der geltenden Vorschriften von Fachpersonal durchgeführt werden. Weiters sind die in Folge angeführten Bestimmungen zu beachten (DE):

- DVGW-Arbeitsblatt G634 Installation von Groß-küchen-Gebrauchseinrichtungen
- Einschlägige Unfallverhütungsvorschriften VGB 77

- Geltende VDE-Vorschriften
- Einschlägige Rechtsverordnungen wie Landes-bau ordnungen und Feuerungsverordnungen
- Bauaufsichtliche Richtlinien über die brandschutztechnischen Anforderungen an Lüftungsanlagen
- Sicherheitsregeln für Küchen ZH 1/37
- DIN 18160 Teil 1 “Hausschornsteine”
- Richtlinie “Raumluftechnische Anlagen für Küchen”VDI 2052
- Vorschriften der Trinkwasserversorgung.

Für weitere Länder auf die örtlichen Richtlinien beachten:

- Örtliche Bauverordnungen und Feuerschutzvorschriften
- Geltende Unfallverhütungsgesetze
- Elektrische Normen
- Die jeweils gültigen Brandverhütungsvorschriften

INSTALLATION

Vorarbeiten

Das Gerät aus der Verpackung nehmen, seine Unversehrtheit überprüfen und im Zweifelsfall vor der Benutzung des Geräts qualifiziertes Fachpersonal zu Rate ziehen. Nachdem der einwandfreie Zustand des Geräts festgestellt wurde, kann die Schutzverkleidung entfernt werden. Die Außenteile des Geräts mit lauwarmem Wasser und einem Reinigungsmittel sorgfältig von eventuellen Klebstoffrückständen befreien, anschließend alles mit einem weichen Tuch trockenreiben. Sollten immer noch Klebstoffspuren vorhanden sein, ein geeignetes Lösungsmittel (z.B. Azeton) verwenden. Auf gar keinen Fall dürfen Scheuermittel verwendet werden. Nach der Aufstellung des Geräts ist dieses mittels der Regulierfüße zu nivellieren.

Elektrischer Anschluss

Vor dem Anschließen des Geräts muss überprüft werden, ob die zur Verfügung stehende Spannung mit jener für das Gerät vorgesehenen übereinstimmt und somit deren Eignung sichergestellt werden. Sollten die Spannungen nicht übereinstimmen und ein Spannungswechsel erforderlich sein, muss der Anschluss wie im elektrischen Schema abgebildet verändert werden. Die Klemmleisten befinden sich hinter der Bedienblende der Auflageplatte. Weiters ist die Wirksamkeit der Erdung zu überprüfen und sicherzustellen, dass die Erdleitung von der Anschluss-Seite her länger ist, als die anderen Leitungen. Das Anschlusskabel muss einen für die vom Gerät aufgenommene Spannung geeigneten Querschnitt aufweisen und mindestens dem Typ H05 RN-F entsprechen. **Gemäß den internationalen Bestimmungen muss oberhalb des Geräts eine allpolige Vorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm installiert werden, die jedoch das GELB-GRÜNE Erdungskabel nicht unterbrechen darf.** Die Einrichtung muss in unmittelbarer Nähe des Geräts angebracht und zugelassen sein, sowie über eine der Aufnahme des Geräts entsprechende Stromfestigkeit verfügen (siehe technische Merkmale).

Das Gerät muss weiters mit einem Potentialausgleich verbunden sein. Die Klemmleiste für den Anschluss befindet sich nahe der Öffnung für das Versorgungskabel und ist durch ein Etikett mit dem in angeführten Symbol gekennzeichnet (Abb..4 – Seite 3)

ACHTUNG! Sämtliche vom Hersteller geschützten und versiegelten Teile dürfen nur dann vom Installateur reguliert werden, wenn dies ausdrücklich angeführt wird.

Anschluss an die Wasserversorgung

Das Wasserzuflussrohr unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen mit der Wasserversorgung verbinden.

Für die Top-Ausführung ist es notwendig, den Anschluss am Wasserfüllhahn direkt durchzuführen (siehe Abb. 5 – Seite 3). Knöpfe, den Hebel vom Abflusshahn und Armaturenblech entfernen. Schlauch durch die Öse (1) auf der linken Seite unten stecken und am Wasserfüllungsventil (2) anschliessen. Es wird empfohlen, einen flexiblen Schlauch zu verwenden, der für eine Temperatur von mindestens 90°C geeignet sein muß.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Anfüllen des Beckens (Abb. 7 – Seite 4)

Zuallererst ist zu kontrollieren, ob der im Inneren des Geräts angebrachte Abflusshahn vollständig geschlossen ist. Anschließend den Wasserzuflusshahn (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen und das Becken bis zur Einkerbung mit Wasser füllen

Elektrisches Bain-Marie (Abb. 6 – Seite 4)

Um das Becken des Bain-Marie zu erhitzen, ist wie folgt vorzugehen:

- den Drehschalter des Thermostats (1) auf die Position der gewünschten Temperatur stellen.
- Schalter (2) drücken. Das hat in Innerem eine grüne Lampe, die immer aufleuchtet als Anzeige, daß die Maschine angeschaltet ist. Gleichzeitig leuchtet eine Anzeige (3), die aus einer orangen Lampe besteht und die auslöscht, sobald das Wasser im Becken die eingestellte Temperatur erreicht hat.
- Um auszuschalten, die Taste (2) drücken.

Entleeren des Beckens (Abb. 8 – Seite 4)

Um das Becken zu entleeren, ist der an der Bedienblende angebrachte Hebel (1) gegen den Uhrzeigersinn zu drehen.

Das Gerät ist vor dem Wasserabfluss unbedingt abzuschalten.

ACHTUNG! Das Gerät nur unter Beaufsichtigung benutzen. Das Bain-Marie niemals mit leerem Becken in Betrieb setzen.

Betriebsstörungen

Wenn sich das Gerät aus irgendeinem Grund nicht einschalten lässt oder sich während des Betriebs ausschaltet, ist die Energiezufuhr und die korrekte Einstellung der Betriebsfunktionen zu kontrollieren, sind keine Fehler feststellbar, ist der Kundendienst zu verständigen.

PFLEGE DES GERÄTS UND WARTUNG

Reinigung

ACHTUNG! Vor dem Beginn der Reinigungsarbeiten ist sicherzustellen, dass der Netzanschluss des Geräts unterbrochen wurde. Während der Reinigungsarbeiten ist der Einsatz eines direkten Wasserstrahls oder eines Hochdruckwasserstrahls zu vermeiden. Die Reinigung ist nur bei erkalteten Geräten durchzuführen.

Die Teile aus Edelstahl sind mit lauwarmem Wasser, einem neutralen Reinigungsmittel und einem Tuch zu säubern; das Reinigungsmittel muss für die Reinigung von rostfreiem Stahl geeignet sein und darf keine scheuernden oder ätzenden Substanzen enthalten. Keine normale Stahlwolle oder Ähnliches verwenden, da durch die Ablagerung von Eisen Roststellen entstehen könnten. Ebenso wird von der Verwendung von Glaspapier oder Schmirgelpapier abgeraten. Nur bei starken Schmutzverkrustungen kann Bimsstein in Pulverform benutzt werden, obwohl der Einsatz eines synthetischen Reibschwamms oder rostfreier Stahlwolle empfehlenswerter ist. Nach dem Abwaschen ist das Gerät mit einem weichen Tuch abzutrocknen.

Sollte das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt werden, wird empfohlen, den eventuellen Stromanschluss zu unterbrechen und alle Oberflächen mit einem mit Vaselineöl getränktem Tuch abzureiben, wodurch eine pflegende Schutzschicht aufgetragen wird. Von Zeit zu Zeit sind die Räumlichkeiten durchzulüften.

Wartung

ACHTUNG! Vor der Durchführung jeglicher Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist sicherzustellen, dass der Netzanschluss des Geräts unterbrochen wurde.

Die folgenden Wartungsarbeiten sind mindestens einmal im Jahr von Fachpersonal durchzuführen. Es empfiehlt sich daher, einen Wartungsvertrag abzuschließen.

- Den einwandfreien Betrieb aller Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.
- Den Zustand des Stromkabels überprüfen.

AUSTAUSCH VON BESTANDTEILEN

ACHTUNG! Vor jedem Austausch ist sicherzustellen, dass der Netzanschluss des Geräts unterbrochen wurde.

Betriebsthermostat

Für den Ersatz vom Teil Knöpfe, den Hebel vom Abflusshahn und Armaturenbrett entfernen. Der Betriebsthermostat besteht aus einer Steuerung in Verbindung mit einem Temperaturschalter, der auf dem Rücken vom Armaturenbrett positioniert ist, und aus einem Kugel, der sich auf der Seite vom Becken befindet. Den Teil entfernen und austauschen.

Sicherheitsthermostat (Abb.9 – Seite 4)

Für den Ersatz vom Teil Knöpfe, den Hebel vom Abflusshahn und Armaturenbrett entfernen. Der Sicherheitsthermostat (1) ist von einer Schraube auf dem Tankgrund vom Bain-Marien fixiert. Den Teil entfernen und austauschen.

Widerstände

Knöpfe, den Hebel vom Abflusshahn und Armaturenbrett entfernen. Die Kabelung ausschalten. Die Heizkörper vom Bain-Marien bestehen aus Aufklebern, die auf dem Grund vom becken geklebt sind. Für den Ersatz ist es notwendig, die Arbeitsfläche vom Bain-Marien zu entfernen Die Schrauben, welche den Tisch auf die Struktur fixieren, ausschrauben. Den teil entfernen und ersetzen.

FÜR DEN AUSTAUSCH DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VOM HERSTELLER GELIEFERTE ORIGINALERSATZTEILE VERWENDET WERDEN. DIE ARBEITEN MÜSSEN VON AUTORISIERTEN FACHKRÄFTEN DURCHGEFÜHRT WERDEN.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DACH RECHT VOR, OHNE VORANKÜNDIGUNG DIE EIGENSCHAFTEN DER AUF DIESEN SEITEN VORGESTELLTEN PRODUKTE ZU ÄNDERN.

BAÑOS MARÍA ELÉCTRICOS SERIE 70

**INSTALACIÓN, USO
Y MANTENIMIENTO**

(Tabla 1) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Descripción	Dimensiones LxPxH [mm]	Pot. Elect. (E) [Kw]	Tensión (F) [V]	Frec. (G) [Hz]	Cable Tipo H07 RN-F [mm ²]	Presión aliment. agua MAX. [bar]	Empalme agua
K7EBM05TT	Baño maría eléctrico 1/2 módulo Top	400x700x295	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10TT	Baño maría eléctrico 1 módulo Top	800x700x295	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM05VV	Baño maría eléctrico 1/2 módulo en mueble	400x700x845	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10VV	Baño maría eléctrico 1 módulo en mueble	800x700x845	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM05PP	Baño maría elect. 1/2 módulo en mueble con puertecita	400x700x845	1.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
K7EBM10PP	Baño maría elect. 1 módulo en mueble con puertecitas	800x700x845	2.0	230	50	3x1	3	UNI-ISO 7/1 R ½

ADVERTENCIAS

Generales

- *Leer atentamente las instrucciones antes de la instalación, uso y mantenimiento del aparato.*
- *La instalación debe ser efectuada por personal cualificado según las instrucciones del fabricante, incluidas en el manual relativo.*
- *La máquina debe ser utilizada sólo por personal preparado para su uso, y deberá ser destinada únicamente al uso para el que se ha concebido de manera expresa.*
- *En caso de avería o de mal funcionamiento, desactivar la máquina y dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado.*
- *Solicitar solamente recambios originales; en caso contrario, no se asume ninguna responsabilidad.*
- *El aparato no puede lavarse con chorros de agua directos a alta presión, y no deben obstruirse las aperturas o ranuras de aspiración o de expulsión del aire, de los humos y del calor.*

¡ATENCIÓN! La empresa fabricante del aparato declina cualquier responsabilidad por daños causados por una instalación no adecuada, modificaciones, uso impropio, mantenimiento no adecuado, instalación de recambios no originales, falta de respeto de las normas locales, impericia en el uso y falta de observación de este libreto.

Para el instalador

- *Debe explicarse y hacerse una demostración al usuario del funcionamiento del aparato. Después de haberse asegurado que todos los puntos se han comprendido, se debe entregar el libreto de instrucciones..*

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Las instrucciones a continuación incluidas para la puesta en obra se refieren a los aparatos eléctrico. La chapa de características con toda la información de referencia necesaria del aparato se encuentra en el interior en el costado derecho o izquierdo del panel dependiendo del modelo.

Los aparatos han sido comprobados según las directivas europeas que se indican a continuación:

73/23/CEE - Baja Tensión (LVD)

89/336/CEE - Compatibilidad electromagnética (EMC)
93/68/CEE - Modificación de las directivas
98/37/CE - Reglamentación máquinas

y las normas especiales de referencia.

Declaración de conformidad

El fabricante declara que los aparatos por él fabricados se producen de acuerdo con las directivas CEE antes citadas y solicita que se instalen respetando las normas vigentes.

DESCRIPCIÓN APARATOS

Baño maría eléctrico

Estructura robusta en acero, colocada en cuatro pies de apoyo que permiten la regulación de la altura, en la versión en mueble. El revestimiento exterior es de acero inoxidable al Cromo-Níquel 18-10.

La cuba está totalmente fabricada en acero inoxidable; el calentamiento se obtiene por medio de resistencia acorazadas accionadas por un termostato. Este termostato permite la regulación de la temperatura en un intervalo de valores comprendidos entre 30°C y 90°C.

Armario neutro

En las versiones de suelo están disponibles puertecitas para cerrar el compartimento y crear un armario neutro. Están disponibles, además, cremalleras para introducir cubetas GASTRONORM.

PREPARACIONES PARA LA INSTALACIÓN

Lugar

Se aconseja instalar el aparato en un local bien aireado o debajo de una campana de aspiración. El aparato se puede instalar individualmente o junto a otros.

Instalación

Las operaciones de instalación, tensiones diferentes a la de la preparación, la puesta en obra de la instalación y de los aparatos, la ventilación, la descarga de humos y las posibles operaciones de mantenimiento deben ser realizadas según las instrucciones del fabricante y respetando las normas en vigor, por personal cualificado, conforme a las disposiciones que a continuación se indican:

- Reglamentos de construcción y disposiciones antiincendio locales
- Normas para la prevención de accidentes vigentes
- Normas eléctricas
- Disposiciones de los cuerpos para la prevención de incendios

INSTALACIÓN

Operaciones preliminares

Quitar el aparato del embalaje, asegurarse que esté íntegro y en caso de duda no utilizarlo, y dirigirse a personal profesionalmente cualificado. Después de haber comprobado que esté íntegro, se puede quitar la película de protección del revestimiento. Limpiar cuidadosamente las partes exteriores de la máquina con agua tibia y detergente, utilizando un trapo para eliminar los residuos que hayan quedado, y después secarlo todo con un paño suave. Si quedasen todavía residuos de la cola, quitarlos utilizando disolventes adecuados (Ej. acetona). Por ningún motivo utilizar sustancias abrasivas. El aparato, después de su puesta en obra, deberá nivelarse utilizando la regulación que permiten los pies.

Conexión Eléctrica

Antes de conectar el aparato se debe comprobar la correspondencia entre la tensión de preparación del mismo y la disponible para la alimentación, para comprobar su idoneidad. Si éstas dos no se corresponden, se debe variar, si está previsto el cambio de tensión, la conexión, tal y como se muestra en el esquema eléctrico. Los tableros de bornes se encuentran detrás del panel del top. Se debe comprobar asimismo la eficacia de la toma de tierra, que el conductor de tierra del lado de conexión sea más largo que los otros conductores, que el cable de conexión tenga una capacidad adecuada para la potencia absorbida por el aparato y que sea al menos del tipo H05 RN-F. **Tal y como indican las disposiciones internacionales, antes del aparato debe instalarse un dispositivo omnipolar con una apertura de los contactos de al menos 3mm, que no debe interrumpir el cable AMARILLO-VERDE de tierra.** El dispositivo debe instalarse cerca del aparato, debe estar homologado y debe tener una capacidad adecuada para la absorción del aparato (Ver características técnicas).

El aparato debe conectarse al sistema EQUIPOTENCIAL. El borne para la conexión está situado cerca de la entrada del cable de alimentación y se distingue con una etiqueta con el símbolo (fig.4 – pag.3).

¡ATENCIÓN! Todas las partes protegidas y selladas por el fabricante no pueden ser reguladas por el instalador si no está específicamente indicado.

Conexión a la red hídrica.

Conectar las tuberías de entrada del agua a la red de distribución siguiendo las disposiciones de las normas vigentes.

Para la versión top hay que efectuar la conexión directamente al grifo de carga agua. (fig. 5 – pág. 3). Para hacerlo, quitar los mandos, la palanca del grifo de desagüe y el cuadro. Pasar el tubo por el ojal (1) colocado en el fondo a la izquierda del baño maría y efectuar el enlace a la válvula de carga (2). Se recomienda utilizar un tubo flexible que, según las normativas, deberá resistir a temperaturas de al menos 90°C.

INSTRUCCIONES DE USO

Carga cuba (fig. 7 – pag.4)

En primer lugar controlar que el grifo de descarga esté bien cerrado, una vez hecho esto, girar en sentido anti-horario el mando de carga de agua (1), llenar la cuba hasta la muesca de nivel.

Baño maría eléctrico (fig.6 – pag.4)

Para calentar la cuba del baño maría, seguir los siguientes pasos:

- Girar el mando (1) del termostato hasta la posición que corresponde a la temperatura de calentamiento deseada
- Se encenderán las dos luces indicadoras, la verde permanecerá siempre encendida para indicar la presencia de tensión, mientras que la naranja se apagará una vez la cuba haya llegado a la temperatura fijada.
- Para apagar, pulsar el botón (2).

Descarga cuba (fig. 8 – pag.4)

Para descargar la cuba se debe girar en sentido anti-horario la palanca (1) colocada en el panel.

En el momento en que se efectúa la descarga, asegúrese de que el aparato no esté en funcionamiento.

¡ATENCIÓN! Usar el aparato sólo bajo vigilancia. No dejar nunca funcionar el calentamiento con la cuba vacía.

Anomalías de funcionamiento

Si por algún motivo el aparato no se enciende o se apaga durante el ejercicio, controlar que la alimentación y los mandos estén correctamente colocados, si todos están colocados en la posición adecuada, llamar al servicio de asistencia.

CUIDADO DEL APARATO Y MANTENIMIENTO

Limpieza

¡ATENCIÓN! Antes de efectuar cualquier intervención de limpieza, asegurarse de que el aparato está desconectado de la red eléctrica. Durante las operaciones de limpieza del aparato, evitar lavar con chorros de agua directos o a presión. La limpieza debe hacerse con el aparato frío.

La limpieza de las partes en acero debe hacerse con agua tibia y detergente neutro, utilizando un paño; el detergente debe ser apto para la limpieza del acero inoxidable y no debe contener sustancias abrasivas o corrosivas. No utilizar lana de acero común o similares, que, al depositar partículas de hierro, pueden provocar la formación de óxido. Se aconseja evitar el papel de lija o para esmerilado. Únicamente en caso de suciedad incrustada se puede admitir la utilización de piedra pómez en polvo, pero es preferible un estropajo abrasivo sintético, o lana de acero inoxidable

a utilizar en el sentido del satinado. Una vez acabado el proceso del lavado, secar todo con un paño suave.

Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo, se aconseja cerrar el grifo del gas, desconectar la posible alimentación eléctrica, y pasar por todas las superficies de acero un paño embebido en aceite de vaselina, para extender una capa de protección y de vez en cuando, airear los locales.

Mantenimiento

¡ATENCIÓN! Antes de efectuar cualquier intervención de mantenimiento o de reparación, asegurarse que el aparato esté desconectado de la red eléctrica.

Las siguientes operaciones de mantenimiento deben efectuarse al menos una vez al año por personal especializado. Se aconseja estipular un contrato de mantenimiento.

- Comprobar el correcto funcionamiento de todos los dispositivos de control y de seguridad;
- Comprobar el estado del cable de alimentación.

CAMBIO DE LOS COMPONENTES

¡ATENCIÓN! Antes de efectuar cualquier intervención de cambio, asegurarse de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica.

Termóstato de trabajo

Para la sustitución del componente, quitar los mandos, la palanca del grifo de carga y el cuadro. El termóstato de trabajo está compuesto por una unidad de mando conectada al selector de temperatura posicionado en la parte trasera del cuadro y está compuesto por un bulbo colocado al lado de la cuba del baño maría. Quitar y remplazar el componente

Termostato de seguridad (fig.9 –pag.4)

Para la sustitución del componente, hay que quitar los mandos, la palanca del grifo de desagüe y el cuadro. El termóstato de seguridad (1) es posicionado en el fondo de la cuba mediante un tornillo. Quitar y remplazar el componente.

Resistencias

Quitar los mandos, la palanca del grifo de desagüe y el cuadro. Desconectar los cablajes. Las resistencias del baño maría están compuestas por hojas adhesivas encoladas en el fondo de la cuba. Para efectuar el remplazo, quitar el piano del baño maría al cual es soldada la cuba. Desenroscar los tornillos que guardan el piano a la base del top. Quitar y remplazar el componente.

PARA EL CAMBIO SE DEBEN USAR ÚNICAMENTE RECAMBIOS ORIGINALES SUMINISTRADOS POR EL FABRICANTE. ESTA OPERACIÓN DEBE SER EFECTUADA POR PERSONAL AUTORIZADO.

EL CONSTRUCTOR SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR SIN PREVIO AVISO LAS CARACTERÍSTICAS DE LOS APARATOS PRESENTADOS EN ESTA PUBLICACIÓN.